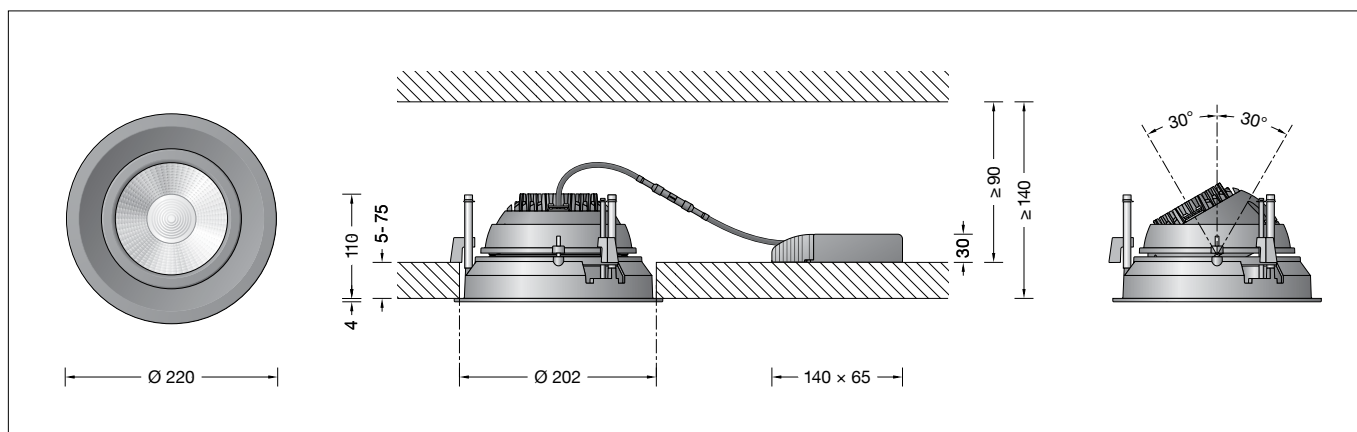


BEGA**51 252.1**

Deckeneinbau-Tiefstrahler für die Verwendung im Innenbereich

Recessed ceiling downlight for indoor use

Plafonnier-spot à encastrer pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Deckeneinbau-Tiefstrahler · Innenleuchte mit einstellbarer, streuender Lichtstärkeverteilung. Mit externem DALI-steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken.

Instructions for use**Application**

Recessed ceiling downlight · indoor luminaire with adjustable wide beam light distribution. With external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier à encastrer · luminaire d'intérieur à répartition lumineuse diffuse réglable. Avec bloc d'alimentation externe pour pilotage DALI pour encastrement dans des plafonds en béton ou des faux plafonds.

Produktbeschreibung

Deckeneinbauleuchte-Tiefstrahler mit externem Netzteil
Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Deckenabschlussring aus Metall, Farbe samtweiß
Sicherheitsglas klar
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
Leuchtengehäuse mit 3 Befestigungskrallen und Führungsschrauben
Einbauöffnung Ø 202 mm
Erforderliche Einbautiefe 140 mm
1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA DALI-Netzteil
Externes LED-Netzteil 700 mA
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse II
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 2,0 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

Product description

Recessed ceiling downlights with external PSU
Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Ceiling trim ring made of metal, colour velvet white
Clear safety glass
Reflector surface made of pure aluminium
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
Luminaire housing with 3 fixing claws and guide screws
Recessed opening Ø 202 mm
Required installation depth 140 mm
1 connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA DALI-power supply unit
External LED power supply unit 700 mA
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
During DC operation the LED power is reduced to 15 %
DALI controllable
Number of DALI addresses: 1
A basic isolation exists between power cable and control line
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class II
CE – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 2.0 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

Description du produit

Plafonniers encastrés-Spots avec bloc d'alimentation externe
Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Anneau de finition en métal, couleur blanc satiné
Verre de sécurité clair
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Lentille optique en silicone
BEGA Hybrid Optics®
Boîtier de montage avec 3 griffes de fixation et vis de guidage
Réservation Ø 202 mm
Profondeur d'encastrement requise 140 mm
1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA DALI-boîtier d'alimentation
Bloc d'alimentation LED externe du luminaire 700 mA
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 %
Pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection II
CE – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 2,0 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über drei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugeschosses **10 443**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing$ 202 mm und eine Einbautiefe von mindestens 140 mm erforderlich.

Das externe Netzteil benötigt oberhalb der Decke einen Freiraum von mindestens 90 mm (siehe Skizze).

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 5 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Der elektrische Anschluss muss bauseits in entsprechender Schutzklasse an der Anschlussleitung des LED-Netzteils erfolgen. Die Verwendung einer Verteilerdose ist erforderlich.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung sind die beiden losen, mit DA, DA gekennzeichneten Klemmen zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Abschlussring (magnetisch) von Einbauring des schwenkbaren Leuchtengehäuses abziehen. Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using three adjustable wedge-shaped claws.

Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **10 443**.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of $\varnothing$ 202 mm with a minimum installation depth of 140 mm is required.

The external power supply unit requires a minimum of 90 mm clearance above the ceiling (see drawing).

The claws grip behind the ceiling cladding.

The minimum thickness of the ceiling cladding is 5 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

The electrical connection must be made on site in the appropriate safety class on the LED power supply unit connecting cable. A distribution box must be used.

Ensure the correct assignment of the connecting cable. Establish the mains connection on the brown (L) and blue (N) wires. The two connecting terminals marked DA, DA are provided for digital control purposes.

If these terminals are not assigned, the luminaire will work with full light output.

Pull cover ring (magnetic) off the installation ring of the pivoting housing.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

La réservation est masquée par la bague d'arrêt de l'armature.

La fixation du luminaire dans la structure s'effectue par trois griffes réglables en forme de clavette.

Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **10 443**.

Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de $\varnothing$ 202 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 140 mm sont nécessaires.

Le bloc d'alimentation externe requiert un dégagement minimum de 90 mm au-dessus du plafond (voir schéma).

Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 5 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Le raccordement électrique au bloc d'alimentation LED sur le site ne doit être effectué que dans la classe de protection appropriée. L'utilisation d'une boîte de dérivation est nécessaire.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement électrique des fils marron (L) et bleus (N).

Pour le pilotage numérique utiliser les 2 connecteurs lâches, marqués DA, DA.

Si ces borniers ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Tirer l'anneau décoratif (magnétique) de l'anneau d'adaptation du boîtier pivotant. Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation.

Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben. Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden! Beim Anziehen müssen die Befestigungsschrauben auf die Zwischendecke schwenken. Die Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungsschrauben zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden. Einstellung der Ausstrahlrichtung: Beide Innensechskantschrauben etwas lösen und Transportsicherung entfernen. Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben anziehen. Abschlussring auf Einbauring des Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out. Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver! When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed. When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed. Adjustment of the direction of radiation: Undo both hexagon socket head screws and remove transportation lock. Adjust tilt angle and beam direction of the LED. Tighten latching screw. Mount the cover ring onto installation ring of the housing (magnetic).

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond. Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie ! Lors du serrage les griffes de fixation doivent pivoter sur le faux-plafond. Le luminaire est fixé. En desserrant les vis de guidage les griffes de fixation pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond. Réglage de la direction du faisceau : Desserrer les vis à six pans creux et retirer la protection de transport. Régler l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED. Serrer les vis d'arrêt. Poser l'anneau décoratif sur l'anneau d'adaptation de boîtier du luminaire (magnétique).

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	24,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	28,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45^\circ\text{C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage	24.1 W
Luminaire connected wattage	28.5 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45^\circ\text{C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	24,1 W
Puissance raccordée du luminaire	28,5 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45^\circ\text{C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$

51 252.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0800/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3350 lm
Leuchten-Lichtstrom	2616 lm
Leuchten-Lichtausbeute	91,8 lm/W

51 252.1 K3

Module designation	LED-0800/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3350 lm
Luminaire luminous flux	2616 lm
Luminaire luminous efficiency	91,8 lm/W

51 252.1 K3

Désignation du module	LED-0800/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3350 lm
Flux lumineux du luminaire	2616 lm
Rendement lum. du luminaire	91,8 lm/W

Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System, 0-30° schwenkbar und um $\pm 180^\circ$ stufenlos drehbar. Streuende Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 18°. Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system, 0-30° swivel-mounted and $\pm 180^\circ$ infinitely rotatable. Wide beam light distribution. Half beam angle 18°. The symmetrical light cone can be modified to resemble flat beam light distribution for special lighting applications by replacing the cover glass.

Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable, inclinable de 0-30° et tournant de $\pm 180^\circ$ sans paliers. Répartition lumineuse diffuse. Angle de diffusion à demi-intensité 18°. Pour les projets d'éclairage particuliers, il est possible de transformer le cône lumineux symétrique en une répartition lumineuse elliptique en remplaçant le verre servant de fermeture.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

10 443	Einbaugehäuse
10 016	Austauschglas bandförmig

Accessories

10 443	Installation housing
10 016	Exchangeable lens flat beam

Accessoires

10 443	Boîtier d'encastrement
10 016	Lentille elliptique

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 562
LED-Netzteil	DEV-0144/700i
LED-Modul 3000 K	LED-0800/930
Reflektor	76 001 852

Spares

Spare glass	14 001 562
LED power supply unit	DEV-0144/700i
LED module 3000 K	LED-0800/930
Reflector	76 001 852

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 562
Bloc d'alimentation LED	DEV-0144/700i
Module LED 3000 K	LED-0800/930
Réflecteur	76 001 852